



中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

一個人最大的魅力不在於有多少人喜歡你，而是認識你之後，也許幾個月也許數年，卻仍然想要和你相處在一起，依然的欣賞你，甚至想跟你說聲：「能認識你真好。」當你將你得意的功蹟告訴了他，他也不會有半點嫉妒，反而替你開心，相對地也給了他力量去追尋他想要的。當你在落魄的時候依靠了他，他也不會有半點嫌麻煩，反而替你抱不平，傷心時陪著你落淚。你成功的時候他總是默默地站在旁邊支持，絕不會自請而來，不是成功才親近，而是本來就在支持。不一定總是在一起時就有說不完的話，但當你們獨處時，即使沈默大家也不會感到無聊尷尬。

功績 deed	相對地 relatively
落魄、失意 out of luck	麻煩 troublesome
抱不平 feel angry about an injustice	
不請自來 never turn up without being invited	
親近的 intimate	本來 essentially

中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

A person's greatest charm is not how many people like you; it's that after they know you, maybe months or maybe years, they still want to get along with you, appreciate you, and even want to say, "It is good to know you." When you tell them about your proud deeds, they won't be jealous, but will be happy for you; relatively, it will give them the strength to pursue what they want. You rely on him when you are out of luck, he won't think you are troublesome, Instead, they will be angry about an injustice for you. And they will accompany you when you are sad. When you are successful, they always stay with you silently and supports you. They will never turn up without being invited. They are not intimate when you are successful; instead, they support you essentially. When you stay together, it's not necessary to talk to each other all the time. But you won't feel bored and embarrassed even if you stay alone with each other without talking.